



مجموعه اخبار
اداره خانه سی بك اوغلتنه جاده كبرىه نوسرو 70

MEDJMOUA-I-AHBAZ
JOURNAL QUOTIDIEN
Bureau: 65 Grand Rue de Pera



Սէնթ լիթի րէշին 120. — 6 րոյրը 60.
Սէնթ լիթի րոսիտա իւճրէթի 30. — Շէնթի
րոսիտա 80 րոյրը արդի:
Տէրճ իտիլէնէք իւնաթ իշին արդրճա
բազարըգ օլունուր:
Ղաղէթաւա միւլէպլիկ խուսուսաթ
իշինՅ.թ.ՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճաւաթ օլունա.

Իտալիանէմիգ Պէ.յօղլուտա ճաւաէյի քէպիտէթազ.իմ ճիվարրնուտ Նօ. 63

ՏԵՎՐԵԻ ՎԵՆԵՏԵԹԸ ՊԱՌՍ ԻՆ ՍԱՍԵԹԸ ՀԱՅՐԵԹԻ ՎԵԼԻՒՆԻՅՄԵԹԸ

Էյ շէնթնշար մէպի իգթիւրան
Սէն սին էլճազգ մուֆաթիսարը Օսմանեան
Շէնթնէթին օլմադտա հէր կիւն հէր զէման
Սաեթի իգթաբ ու թազ կէրզէման

Պու կիւն շէվէթլու գուտրէթլու մէնապէթլու վէ սէվկիւլիւ Բատի-
շահըմը Ղազիի զիշանը պիւնտանի, «Սուլթան Ապտ իւլ-Համիտ Խանը Սանի»
էֆէնտիմիզ հազրէթլէրինն էյի պիւրինճի տէվրէի սէնէի վէլատէթլինն
միւլէնաաթի պիւր րուզը ֆիւրուզը սաաաթէթաուլու իտրաբ իթմէրէ, պիւ
ճիւլէ Իսլամեան վէ Օսմանեան զարիգի իւճճէի սիւրուրը նամահաուր
տըրլար:

Պու կիւն իւն էյլէ պիւր եէվմի պէնճէթ ու նէպահէթ տիւրքի,
աաիւմանը տէվլէթի Օսմանեանինն նիլէրը աղամը պի աաիլի պուլունան
Բատիշահըմը մէպիլիթլիննաղմը թալէաթիւմիս ուֆուզը շուհուտ օլ-
մուլար տըր:

Պու կիւն օ րուզը հուպուր պախշա տըրքի, Միլլէրին, Տէվլէթլինի,
հէր սընթի թէպաա վէ զիլլի տէվթանը Հիւմանեուլարընը շահրահը
ֆէլլահ ու սաաաթէթ իյսալ իթմէք իշին, Ֆէյսաղը Գուտրէթլին պիւր
մէվէնէպէի մախուսէի օլան էֆէնտիմիզ հազրէթլէրի կիպի պիւր տահիի
հիթմէթ ու ֆըրթէթ տիւնեաաա կէվիշ տիւր:

Միլլ ու վաթանընն էպը միւլֆիլի, ֆէյլ ու թէրազգընաթը
Օսմանեանինն համիի միւնֆէրիտի օլան Ջաթը շէնթնշարը մէալիկըրաթը
հազրէթլէրինն ինաեաթ ու թէաթլէթիւթաթլինն տայիւմա նայիլ ու մազ-
հար օլալէլմէթաթ պուլունան պունճա թէպաաթ իտրաբ իշին, իշպու-
րուզը գըրուպ էֆիւրուզաա պաթէմալը թէհալլը ու մէնապէթլինն
իշպաի մէրաթիմի թէպալիք իշպմէթաթ տիւրէր. նաւը իթմէսիլլէրքի,
նիլէ նիլէ ումուրը միւլլէրլէի սիւնաիեթաթ կէօսթէրաիլլէրի ուլուլը
իգթիւտարը միւլլէրլաթը պէրէնտաղանէլլէրի թէսիւմէթաթի ճէմիի ու-
գալիի զէման ու զէման օլունուր:

Թէնսիգը գուլվաի պահրիեթ վէ պէրրիեթ, թէվլիլի սէրվէթ ու
սաման, թէնթըլի ֆէյլ ու իւմիւնը մէմէթէթ, թաաաթիւմի նիլմէթի աաա-
լէթ, նէշըր էնվարը մարիֆէթ, թէրֆիլը աղվալը պէրաեա, էլհապը
իսթիլմալը էսպապ վէ վէսալիլ Միլլ ու Տէվլէթլինն հէր նէ եա-
բըլմազ լաղըմ իւն, պիւր իթաթէի վաթլ ու ֆըրսաթ, հէման իճրաի
իճապընա պէլը հիմմէթէ շիթապան պուլունուրուրաթ:

Ջաթէն պէյլէ պիւր Բատիշահը իւմիւնէնաղան հէր կիւնիւ պիւրէր
եէվմի սաաաթէթ, պիւրէր իյուր սայիտ վէ միւլապրէք տէլլի մի տիւր:

Հէման ճէնապը Բապըր մէնան պէյլէ պիւր Շէնթնշահըն սաեթսիլի
իւլլէրիմիզաթ սաեթպան պուլունուրուպ, պիւր տալի տէվլաթի էօմի ու
աֆիլիեթի Հիւմանեուլարընը վէ շան ու շէվէթլին Տէվլէթ ու Սալթա-
նաթընն էտիլէի վաճիպիլ թէհաթիեթլինն հէր ան ու զէման ալլէրաթի
էլիլիլի չիւքրան իթմէթաթն աղա խալի գալմաեալլըմ:

Վաղիֆէի նաղիֆէի ուպուլիլէթ ու սաաաթաթը եէկեանէ սէր-
մանէի իթիլիսար աաա թալէն էրմէնի-գաթիլլի ճէմաթլը նամընա օլա-
րազ, «Մէմուլալը Ալպար» վարազաթաթի աճիլլանէմ իշպու ուլիլուրը
թէպալիլլէի աղըր աթըրաթի իւլա գըլմազա իւնը պաթիլիեթի իտէր:

Տիւնեալար տուրուգճա շէվէթլիլէ հէր ան,
թաթլը Օսմանիտէ օլա քեաթիւրան,
Լուլթիւլլա պէնտէկեանը շաթիւման,
Եալաթըն Շահըմը Սուլթան Համիտ Խան:

Տալթը խալլիլէի եաա իլէ թէքրաթ իլլէրիլ.
Բատիշահըմ, հէր ան լուլթիլու ու իգթար իլլէրիլ.
Սաեթի աալըն մէաաթը իւն ու րահաթ պիլիլ,
Շիւքրանը նիլմէթի հէր եէրաթ իգթար իլլէրիլ:

Ապտա Միւլլուրիլի
Մէմուլալը Ալպար ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻՆԱԶԸ
ՏՈՎՀԱՆԵՍ ԹՈՒԱԵԵԱՆ



دوره ولادت باعث السعادت حضرت ولی نعمت

«ای شهنشاه معالی اقتران»
«سنسک الحق مفتخر عثمانیان»
«شهرتک اولمقدمه هر کون هر زمان»
«سائر افلاک و طاق کرزمان»

بوکون شوکتلو قدرتو مهابتو وسوکی پادشاهم غازی دیشان بیدانی (سلطان عبد الحمید
خان ثانی) افندمن حضرتلرینک الی رنجی دوره سنة ولادته متصادف بروز فیروزسعادت اندوزی
ادراک ایتمکله باجله اسلامیان و عثمانیان غریق لجه سرور نامحسود درلر.
بو کونکی کون او یله بر یوم بهجت و نباهتدرکه آسمان دولت عثمانیه نک نیر اعظم
بی عدیلی بولنن پادشاه معالی آکتنشاهم طلعتنمای افق شهود اولمشلردر.
بو کون او روز حور بخشادرکه ملکنی، دولتی، هر صنف تبعه و زیر دستان
هایونلری شاهره فلاح سعادتیه ایصال ایتمک ایچون فیاض قدرتک بر موهبه مخصوصه سی
اولان افندمن حضرتلری کبی بر داهی حکمت وفطرت دنیا به کلمشدر.
ملک و وطنک اب مشفق، فیض و ترقیات عثمانیه نک حامی منفردی اولان ذات شهریار
معالی کردار حضرتلرینک عنایات و تعطفاته دائماً ناقل و مظهر اوله کلسکده بولنن بونجه تبعه
صدائقنا اشبو روز قلوب افروزده باکال تهاک و مسرت یکدیگرینسه ایضای مراسم تبریک
ایتمکده درلر. فصل ایتمونلرکه نیجه نیجه امور مشکله سیاسیه ده کوسر دکری علو اقتدار مشکلات
براندازانه لری تسلیم کرده جمیع عقلای زمین وزمان اولیور.
تسلیق قوای بحریه و بریه، توفیر ثروت وسامان، تشکیل فیض و عمران مملکت، تعمیم
نعمت عدالت، نشرانوار معرفت، ترفیه احوال برایا، الحاصل استکمال اسباب و وسائل مملکت
و دولت امرنده هر نه یایلمق لازم ایسه بلا افاته وقت و فرصت هان اجرای ایجابنه بذل همه
شتابان بیوریورلر.
ذاتا بویه بر پادشاه عمران پناهک هر کونی بر یوم سعادت، بر عید سعید و مبارک
دگیلدر?

هان جناب رب منان بویه بر شهنشاهک سایه سنی اوزرمزده سایه بان بیوریور بزدخی
دوای عمر و عافیت هایونلرینک شان و شوکت دولت و سلطنتک ادعیه واجب التادیه سنی هر ان
وزمان اورده السنه شکران ایتمکدن اصلا خالی قالمه.
وظیفه نظیفه عبودیت و صداقتی یکانه سرمایه اقتخار عد ایدن ارمنی قتولک جماعتی نامه
اوله رق (مجموعه اخبار) ورقباره عاجزانه اشبو سطور تبریکه بی عرض عتبه علیا قیلمله اعلان
بختیاری ایدر.

«دونیاالر طوردقجه شوکتیه هر آن»
«نحت عثمانیه اولا کامران»
«لطیفه بندکانی شادمان»
«یاشاسون شاهم سلطان حمید خان»

«دعوات خیریه بی یاد ایله تکرار ایلر»
«پادشاهم هر آن لطیفی اقرار ایلر»
«سایه عدلک مدار امن راحت بلوب»
«شکران نعمتی هر یرده اظهار ایلر»

عبد ملکری
مجموعه اخبار صاحب امتیازی
اوحانس طولایان

ՊՐՈԴԱՏԱԻՆԻ ՖԱԿՏԻՎԱԼԱՐԸ

Ֆրանսիացիները կհամարեն թարի-
ֆալարընքն մէջքը թաթալիզ վէ ինք-
նէ վազը վէ պէր մուծիսի դանուն իրէք
ֆապրիգալարընք իրաւոր իրաւոր խու-
սուսուսուն պազը քէսանըն ինքնէ կէ-
րէ մէմալիքի սայրիտէ պուլունան պի-
ճիւմէ իրէք ֆապրիգալարընք իրէ-
գապէթիքի թէնսարիսիզ պրաքմալ ինքն
Ֆրանսիացիներէ ֆապրիգալարընք իրէ-
տինտէ միւտիլզ պիր միւտիլզ օլունգու
մալիւմ տիւր:

Պու իթիգաւա զալիպա Պրուսա տա-
խիլիտէ պուլունան 85 իրէք ֆապրի-
գալարընք իւզէրիտէ սուր թէնսար
հասըլ իթմիլ, վէ մէգըիւր ֆապրիգա-
ճըլար պիր գաշ սէնէտէն պէրի սանաթ-
լարընք տախիւմ թէրազըլ իթիլիքի
կէօրմէ կէ ալըտըլարընք տան, Ֆրանսա-
ճա իթթիլիսազ օլունան թէտալիքի մէզ-
քիւր սէպէպլիլէ սանաթլարընք եա-
գընտա ինգըրազ պուլաճաղընք թալիսին
իթմէքտէ պուլունանուլար տըր:

Պու միւնսիպէթիլէ իրէք ֆապրիգա-
ճըլարընք Պրուսա տալիլիքի իրէք
ֆապրիգալարընք թէնսարիտէն չիտիլէ
գաւտար քէսալ իթիլիքի միւլսթէիլիք սու-
րէթէրի զիւր իթմէ կէ վազիլիքիտէն տա-
խիլիք:

Պու թարիլիքի Պրուսա վիւսեթիլի
ֆէնն միւլալիքի ճէմալ պէյէթ. հազ-
րէթէրիքի թիւարէթ վէ նաթիւ նէ-
գարէթիլէ թալարիւ իլիտիլիք պիր րա-
բորթոտան իսթիլիքի իլիտիլէ: Մէզ-
քիւր րաբորթոտա, Պրուսա տալիլիքի
ֆապրիգալարընք իսթիլիքի իթմէքտէ
օլունգալարընք հալէ շարէ օլմազ իւզրէ
պիր ազ ալաղընտ գիւր վէ պէնան օ-
լունան թէտալիքի իթթիլիքի իւզըն-
մու աղ օլունանուլ տըր:

1293-94 (1878-79) սէնէլէրիտէ բաս-
թէօր ուտըլիլիքի թիւարիւ իսթիլիքի
վէ հէր կիւնա իսաթլարընք տալիլիք
էնէպիլ թիւարիլիքի իսթիլիքի գա-
հասըլ թիւարիլիքի ալիլիքի ալիլիքի
տըմ իթիլիքիտէն, հասըլ թիւարիլիքի
րէ օ թարիլիքի իթիլիքի տալիլիք
թէգալիլիք իսթիլիքի 1306 (1891) սէն-
սիտէ պիր միւլսթէիլիքի 700 պիր
գըլիլիքի ճէ-
տիլիքի պալիլիքի օլմուլ տըր: Պու հալտէ
պիր իսթիլիքիտէ թիւարիլիքի ալաղընք
եթիլիքի իսթիլիքի, վէ էլիլիքի սէտա օլու-
նան ֆապրիգալար, պու սանէտէ թէ-
րար քիւլալիքի իսթիլիքի օլունգալար
էլիլիքի մէջմու օլուն օլուն ֆապրիգա-
լարընք տալիլիքի պալիլիքի պէնան իլի-
տիլիքի վէնէլէ 85 պալիլիքի օլմուլ տըր:
Իսթիլիքի իրէք ֆապրիգալարընք, իրէք
իսթիլիքի հիւսեթիլիքի Ֆրանսիացի իթ-
թիլիքի օլունան թէտալիքի թէնսար
իթիլիքի միւլսթէիլիքի ալաղընք մու-
հաթալիքի իթմէք իլիլիքի, ճէմալ պէյէթ.
թէտալիքի ալիլիքի իթթիլիքիտէն, տալիլիքի
թէգալիլիքի իլիտիլիքիտէն, տալիլիքի
տէնսիլիքի թէտալիքի մէգըիւրէն ճէրի-
սաալիքի թիւարիլիքի օտալարընք նազարը
թալարիլիքի հէպալիլիքի, պուլարընք կէ-
լէնէք իթթիլիքիտէ թէտալիքի մէմուլ իթ-
միլ տըր:
Թէտալիքի մէգըիւրէն շունար տըր:
1.- Պրուսա տալիլիքի թիւարիլիքի վէ վի-
լաեթիլիքի տալիլիքիտէն ֆապրիգալարընք
իսթիլիքի օլունան պալիլիքի գալա, եանի տէ-
լիք գալարիլիքի իլիլիքի գալարիլիքի միւս-
թէնան օլունգալար հալտէ, պուլիլիքի գա-
լա հասըլ թիւարիլիքի իսթիլիքիտէն 1308 մէ-
նէսի մարտընտան իթիլիքիտէն օն սէնէ
միւլտէթիլիքի մէն իթմէք:

2.- Էլիլիքի իլիլիքիտէն պուլունան
ֆապրիգալար իլիլիքի թէպալիլիքի հէր
կիւնա րուսուլ վէ թէգալիլիքիտէն մուսթ
թիւարիլիքի:

3.- Վիլիքի տալիլիքիտէն մաալիլիքի
իլիլիքի իրալարընք չիտիլիքի գաւտար
իսթիլիքի օլունան ելիլիքի պիրիլիքիտէն
րէսթիլիքի իլիլիքի:

4.- Ձիւրաթ պանգալարընք Պրուսա տա
պուլունան իլիլիքի ֆապրիգալարընք
լալար օլուն մէպալիլիքի Պանգը Օսմանի-
լիքի Պրուսա իլիլիքիտէն իթթիլիքի օ-
լունան րուսուլ մուսթիլիքի վէ 91 կիւն
վալիլիքի իլիլիքիտէն միւլսթէիլիքի թա-
րալարընք թէնսարիլիքի օլունգալար պի-
կուլար իսթիլիքի իլիլիքի թէրիլիքի, վէ
եիլիքի 6 ֆալիլիքի իլիլիքի իլիլիքի մէ-
գուլիլիքի վիրիլիքի:

Թիւարիլիքի Օտալար պու պապալիքի հէ-
նուլ պէնան իլիլիքի իթմէք իսթիլիքիտէն, մէ-
սէլիլիքի մէգըիւրէն պիլիքի հասըլ իթթի-
լիքի միւլսթէիլիքի իլիլիքիտէն նէլիլիքի
տէրիլիքի:

Պիլիլիքիտէ տէլիլիքի վէ սըմարլարընք պիր
մուսթիլիքի իլիլիքի ալաղընք մէմուլ օլ-
ունգալարընք շահալիլիքիտէն, թիւարիլիքի
օտալարընք վէ իլիլիքիտէն սոնար մէ-
մուլիլիքի պիլիլիքի թիւարիլիքիտէն պալ-
գաճա էսնալիլիքի թէգըիլիքի իթմսը իսթիլիքի
իթմէք իլիլիքի Օտալար տէլիլիքի գալարընք
իլիլիքիտէն պուլունան մուսթիլիքի հիլիքի-
լէ, չիլիլիքի գաւտար թիւարիլիքի օտալարը-
նա իսթիլիքի մուսթիլիքի օլունգալարընք
իլիլիքի մուսթիլիքի օլունգալարընք հալտէ հէր
սէնէ միւլսթէիլիքի թիւարիլիքի գալարընք
մուսթիլիքի իլիլիքիտէն իլիլիքի հազ-
գընտա մուսթիլիքի գաւտարիլիքի իլիլիքի օ-
լունգալարընք, պու միւլսթէիլիքի
սիլիլիքի միւլսթէիլիքի իլիլիքի Օտալար միւլսթ-
էիլիքի շահալիլիքիտէն ալաղընք իսթիլիքի
թիւարիլիքի իլիլիքիտէն իլիլիքի թիւարիլիքի
օտալարընք թարալարընք իլիլիքի օլունգալարընք:
(Թիւարիլիքի Օտալար զալիլիքիտէն)

ԹԵԼԵԿՐԱՖ

Բարիս, 13 մարտ. - Թիւարիլիքի
մալիլիքիտէն Մարիլիլիքի տալարընք
չէքըր գալարընք զիրալար իթթիլիքի
ալալիքիտէն մուսթիլիքիտէն ֆըր-
գալարընք մէնսուլ Մ. Լարիլիքի
իլիլիքիտէն հիւլար վէրմիլ օլմալիլիքի,
Մ. Լարիլիքի պու հիւլար իսթիլիքի-
նալիլիքի իթթիլիքի:

Պէրլիլիքի, 13. - Իսթիլիքի օլուն փաշ
վէքիլիլիքի իսթիլիքի տէսթիլիքի եալարընք
օլունգալար պիր մէքթիլիքի Ռէյիլիքի-
ճէյիլիքի նալ րէսթիլիքի զալարընք նէլիլիքի
օլունգալար, պու մէքթիլիքի օլուն-
ունգալարընք մէքթիլիքի, Ալմանիլիքի իսթիլիքի
մէքթիլիքիտէն իսթիլիքիտէն, գըլար
Թորթիլիքի էմպալիլիքի հաճը ու միւ-
սալարիլիքի ֆէսիլիքի իլիլիքիտէն գէմա-
նըն հիլիլիքի իթթիլիքի օլունգալարընք պէ-
եան իսթիլիքի:

1892 մարտ 10 թարիլիլիքի միւ-
լիլիքի օլուն իլիլիքի մէքթիլիքիտէն
տիլիքի տը Բիւլսթիլիքիտէն Ալմանիլիքի
մէմալիլիքի վէ եալարընք հիւլար
մալիլիքի իլիլիքի վէ եա թէնսար
իլիլիքիտէն հիլիքի իլիլիքիտէն պուլունան
պուլունան ֆիլիլիքիտէն օլմալարընք
պէնան իսթիլիքի:

Պէրլիլիքի, 13. - Գըլար Միւլսթիլիքի
1891 հոկտ. 4/16 թարիլիլիքի Պէր-
լիլիքի շէնիլիքի էմպիլիքի եալարընք օլ-
ունգալար վէ տալիլիքի վէ իսթիլիքի
նալարընք թալարիլիքի իթթիլիքի
պիր էլարալար Սըլար թէպալիլիքի-
թիլիքիտէն իսթիլիքի իթթիլիքի րէսթիլիքի
զալարընք նէլիլիքի ու իլիլիքի իսթիլիքի:

Լոնտըն, 13 մարտ. - Բէք չօգ-
զալարընք Միւլսթիլիքի հոլալարընք
տա րուսիլիքի ալաղընքիլիքի մուսթիլիքի
հարալարընք վիլարընք պուլունան օլուն-
նա տալիլիքի վիլարընք իլիլիքի թէ-
լիլիքիտէն նէլիլիքի իսթիլիքի:

ԼԵՊԵ ՊԵՆԻՍՈՐ

Տիւնքի նիւսթիլիքիտէն, Գալարիլիքի-
նըն միւլսթիլիքի մալիլիքիտէն
պիրիլիքի, թէնսարիլիքի թալարիլիքի
մէմուլ օլունգալարընք եալարընք իսթիլիքի
Մէքթիլիքի թէնսարիլիքի թալարիլիքի
պէր միւլսթիլիքիտէն Լարիլիքի պան-
գալար օլունգալար, 40 սէնէ էլիլիքի թէնս-
սիլիքի իթթիլիքի օլունգալարընք հալտէ, իրէք-
լի մալարիլիքի վէ իսթիլիքիտէն սալարիլիքի
թիւարիլիքի վէ իսթիլիքիտէն ու իսթիլիքի
թիւարիլիքի իսթիլիքիտէն մէլիլիքի օլ-
ունգալարընք հալտէ, պիր վալարիլիքիտէն
պէրու իլիլիքի մէմալիլիքիտէն պալարիլիքի
ուսթիլիքի սարալարիլիքի իլիլիքիտէն իլի-
թիլիքի պալարիլիքի տըր: Մէքթիլիքի
պանգալար իրէք իլիլիքիտէն իսթիլիքի
գալարընք կէօրմիլ օլունգալար, սոն վալարիլիքի-
լարտալարընք գուհուլարընք կէլիլիքի օլուն
իլիլիքիտէն իսթիլիքիտէն միւլսթիլիքի
րուլ օլմուլ տըր: Ձըլարընք հալար-
թա 36.000 ֆրանկը պիր բոլիլիքի
պանգալարընք Բարիլիքի Տիւնքիլիքի պանգա-
լարընք գալարընք օլունգալարընք քէյ-
ֆիլիքի վէ պու հրանք թալարիլիքիտէն ս-
պէպ օլմուլ, վէ Օսմանիլիքի պանգա-
լար միւլսթիլիքի Մ. Լա Ֆիւլարիլիքի, հու-
մալ իլիլիքի կիւնիլ Լարիլիքի պանգա-
լարընք կիլիքի, հիւսալարընք թէնս-
գիլիքի իթթիլիքի վէ հէրնէ գաւտար պա-
լարընք էմպիլիքիտէն թէնսթիլիքի իթթիլիքի
օլունգալարընք մէպալիլիքի կէրի իսթիլիքի-
մէքթիլիքի, պուլարընք տէրիլիքի թէնսթիլիքի-
եթիլիքի իսթիլիքիտէն միւլսթիլիքի չէ-
քիլիքիտէն պուլունանուլ իսթիլիքիտէն, պու-
նունիլիքի պէրապէր ալաղընք վէ
տիլիքի մէքթիլիքիտէն պորթալարընք
պիր պուլարընք միւլսթիլիքի գաւտար ֆալ-
լար իսթիլիքի թալարիլիքի իլիլիքիտէն
իլիլիքի:

Իլիլիքի պանգալար, Իսթիլիքիտէն վէ
Գալարընք օլուն սու գուլարընք
տան եալարընք միլիլիքի ֆրանգ միլի-
տարընք հիսթէ սէնէթիլիքի վէ եալարընք
միլիլիքի ֆրանգը պալարիլիքի մալիլիքի
տիր: Բուլարընք պիր գալարընք 6000 ի-
րա վէ պիր գալարիլիքի պիր գալարընք
պիր իլիլիքի էմպիլիքիտէն պու պանգա-
լար թէնսթիլիքի իթթիլիքիտէն, վէ հէր
նէ գաւտար պալարընք էրմէնիլիքի թիւարիլիքի-
րը, Լարիլիքի պանգալարընք թալարիլիքի
թիւարընք րէք չօգ ալարընք վէրմէքտէ
պուլունանուլ իսթիլիքիտէն, էրմէնիլիքի-
լիլիքի գիլարիլիքի միւլսթիլիքիտէն օլ-
մուլ օլմալարընք գան օլունգալարընք
թէքթիլիքի պորթալարընք հալար-
գընտա տալարընք մալիլիքիտէն օլուն
տէ, իլիլիքի միլիլիքի իլիլիքիտէն միլիլիքի
ֆրանգ օլմուլ թալարիլիքի իսթիլիքի
էն գիլարիլիքի ալաղընք սահիլիլիքի
էլարալարընք իլիլիքիտէն թալարիլիքի
կէօրէ, իլիլիքի պանգալարընք թալարիլիքի
թէնսթիլիքի թիլիքիտէն թալարիլիքի օլ-
մալարընք, գուլարընք վիլարընք պիր
պանգալարընք մուլսթիլիքի թէնսթիլիքի
սանէթիլիքիտէն, ալաղընք իլիլիքի րէյ-
թէյ թալարիլիքի վէ պորթալարընք է-
տէնէնէնիլիքի մէմուլ օլունգալարընք:

SULU LUT

Պոռ կիւն, վէլատէթը բիւրմսէո-
րէթի հազրէթի Բատրիզհիեէ միւ-
սատը Եէվլը մոխոսու օլմուգ միւ-
նասիպէթիլլէ, պիւհիւմէ վիւքէլա,
վիւզէրա, միւշիւն, իւլէմա, վէ-
րիճալո սաիւրէ մապէյնի: Հիւմաեու-
նա աղիմէթլէ, արզը ուպուտիյէթ
վէ սատագաթ իտէճէքլէր տիր:

ՄԻԼԵԼԻ միւսթէրիֆէ բաթրիգլէ-
րիլէ խախամ պալը Էֆ. հաղարա-
թը վէ սիւֆէրաի տիււէլի ԷՏՆէպիտէ
պաշ ի թըճէ մանյարը տալի մապէյ-
նի Հիւմաեռնա պիւղղիմէ, րասիմէի
թէպրիքի իյֆա իյլէեճէքլէր տիւր.

Ագչամ տալի շէհրիմիդին հէր
թարաֆընտա իճրաի շէհրի պին օ-
լունաճաղընտան, հէր թարաֆտա
ֆէվզէլատէ թէտարիքիւթ կէօ-
րիւլմէքտէ տիր:

Պոււ կիւն, եէվմի վէշատէթի հագ-
րէթի Բատիչահի միւնասիպէթիլլէ,
Ֆէնէր բարթիգլաննսի քրիստոսիտէ,
բարթիգ հազրէթլէրի թարաֆընտան
պիր թէշքքիւր տուասը գրասթ
օլունանագ, վէ պոունտա, քեաֆֆէի
սինօդ ազասը, տէվլէթի Ալիեհնին
իւրտմէթինտէ պուլունան Բում
մէմուրիյնի քիրամը վէ զէվաթը միւ-
թէպէշէի սաիրէ հազըր պուլունա-
նագլար տըր:

Պու տուանըն իճրա իտիլէճէկի՝
բաթրիգ խանէնին պիր թահրիրա-
թըլլա օրթօտօգս էհալլսնէ պիլ-
տիրիվիչ տիր :

—Թարափը հազընթի Բատիշա-
հիտեն, իթալիա գրաւը հազընթ-
էրինէ, գըրգ սէքիդինճի սենէի վէ-
լատնթի միւնասիպէթիլէ լէպըիքի
միւլէշգամին պիր լէշէկրաֆնամէի
Հիւմանուսն քէշիտէ պոյրուլմուշ
տուր :

Տխւներ կ'ուն գրաւը միւշարիւէյ-
հին եւեվմի վէստահթինէ միւսատըֆ
օմբասըյա, եագորըըմըզ վեճէլէ,
մապէյնի Հիւմանուտան վէ Պապը
Ալիտէն իթալիա սեփարէթիսանսի-
նէ մեմուրիյնի լազըմէ իգամ պոյ,
ըուտարգ, մէրասիմի թէպրիբիե
իֆա իտիւմի, վէ եօլէ վագթը դա-
րազօլ սեֆինէի Հիւմանուտան
21 բարէ թօբար աթըլմի տրո :

Տիրւ սապահ ի թալիւս սէփիրի ճէ-
նապէլի՝ ի թալիւս թէպասալ միւ-
թէպէրանընը ի թալիւս գոնսուլթ օ-
թանէսինտէ գապուլ, վէ օ ագջա-
մը այնի մահէլտէ վէ սէփարէթին,
գոնսուլթ օխանէնին մէմուրլարընա
վէ թէպաստան պաղըլարընա պիր
ղլիւսաֆէթ քէչիտէ ի թմր տիր:

—Միւթէվէֆա Մ. Վաւրցօվիչին
Պոկլարիւթանա իթմիչ օլտուղու
Եւրոպէթիւրինէ միւքտաֆաթէն Ֆի-
լիպէտէ Թուճտան պիր սանէմի Ի-
մալ Էտիւմէսի միւթէալվէր Իմիչ

— Ինթիսագ շիրքէթինն սէնէվի
85,000 լիրա վէ թէնպէքի հասըւա-
թընտան սէնէվի ալընհագ 400
պլն լիրա գարըլըգ օմագ իւզրէ 2
մլնէն 600 պլն լիրալըգ պիր ավսն
սա տայիր Օմանլը պանգ սարնըն
թէքլիֆինն թէնպէգ իթմէք իւզրէ
պա իրատէի սէնիյէն թէքլէլ գըրլը-
նան գօմիսիօն մագպաթասընր թան-

զիմ ի թմիշ վէ մէճլիսի վիքէլառա
 մէվզըի միւսաքէրէնէ վազ օլուն.
 մագ իւղրէ էվվէլքի կիւն Պապը
 Ալիէն կէօնտէրլիմէսի մուգարըէր
 պուլունմուշ տուր :

Պու սուրբեթի թէսվիեհէնին ֆայ-
տէլէրի մալիւմ տըւը: Շէջլէքի
երւզտէ 5 ֆարզ վէ երւզտէ 2 րէսէլ
մալ օյարադ չիմտիեհ գատար իւ-
թիսադ սէնէտաթընա թէէտիեհ ի-
տիլէն երւզտէ 7, երւզտէ էի ֆարզ
վէ երւզտէ 1ի րէսէլմալ օյարադ
երւզտէ 5է թէնդլի դըլննաճադ,
վէ պուստան տէվլէթէ պի, երւք
պիւր թասարբուֆ հուսուլէ կէյեճէք
տիւր:

—Պապը Արի՛ Մահմուտ ճէլա-
լետտին բաշա հաղըթլըրի թարա-
փընտան կէճնտէրիմիշ օլան Կիրիտ
ճէղըրէսի պիւտճէսինի քապուլլիթ-
միշ տիր։ Պու պիւտճէտէ ճլւղի
ֆապլա կէօրիւմիւշ տիր։

—Շիրմախերէ գատար լ'էժի միւտի-
րիւնէթլէրի թարաֆընտան թահթը
միւթալէտեա ալլնմամը օլան պա-
ղը մէվատտան, զաեթ ճաքիմանէ
պիր սուրէթտէ պահիւ օլարադ,
պուռնտան պիր պուհուդ այ էվվէ
Րէժի միւտիրի սւմուսիսի Մ. Պօր-
նի թարաֆընտան պիթթէրթիպ
մալիւն նաղըրը պէյ էֆ. ճաղըթթ-
լէրինէ թադտիմ գըլլնմը օլան
պիր մուսթիլիւէ՝ նաղըրը միւշարի-
լէյհտէն թասվիպ օլուսարադ, զա-
եթ միւսաիտ պիր ըէյ ու միւ-
թալէտսընը դամմ իլէ պու մուս-
թիլիւնի մադամ ճէլիլի Սատարէթ-
իւղմաեէ արդ իյլէմը, վէ օրատան
Շուրաի տէվլէթէ իհալէ պույրուլ-
մուշ տուր քի, Րէժիլին վէ տէվլէ-
թին մէնաֆիլի միւշթէրէք օլմասըյ-
լա, Շուրաի տէվլէթճէ տալի մէդ-
քիւր ըարօրթթօնուն թասվիպ պույ-
րուլաճաղը մէմուլ պուլունմուշ
տուր:

—Պապը Ալի՛ մուխեղեփա սոգե-
թոր վուգովի էերինէ, Մ. Տիմիթ-
րոփուն Պուկարիսթան էմարէթ ինին
Տէրիսաանէթ գաղու քէթիւտա-
ւղընա թայերինինէ մուվաֆազաթ
պուեորմուչ սուր:

Միւսմարիէյն Մ․ Տիմիթրոք՝ թագ-
րիպա 45 եայրնտա օլուպ, Սիրիլնօ
եազըննտա ժէրալնօ չէհրինտէ
տօզմուչ, վէ Տէրիսատէթտէ Ռօ-
պէթրժ գօլէժտէ թահսիլի իւլում ու
թէրպպիէն իթմիչ վէ Պուկկարիթան
էմարէթիւնն թէչէքքի իւնտէն սօն-
րա պիր խալի մուհիմ մէմուրի-
եթթէրտէ պուլունմուչ տուր:

—Օսմանյն պանդասը մուխապէ-
րաթը թիւը քիտէ միւտիթի Սըվաճ-
եան Կարապետ էֆէնտի, պանդը
մէջքիւրուն Սամսոնտա թէէսսիւս
իտէն շիւպէսի միւտիթիէթինէ թալ-
եհին գըրընսըշ տոր:

Ի՞նչ տէ՛ֆա օւարադ պի՛ր Էրմէնի՛,
պանգը մէղքիւրուն պի՛ր շիւպէսի՛
միւտիրիեթի՛նէ նաապ օլունմուշ
տուր :

— Հայտարարաշատուն իզմիտէ քա-
տար օլան տէմիր եօլունուն քեաֆ-
ֆէյր ըսթասիօնլարլարնտա բօւթա
չիւպէլէրի, վէ Հայտարարաշա, է-
րէնքէյ, Գարթալ, Կէյպիգէ, վէ

Հերէքէ մէվգըջլարընտա տախի
Թէլէկրաֆ շիւպէլէշի Թէէսսիւ օ-
լունաճագ տրք:

— Սիւլաս ճիւղարընտա պիր նէվ ճինս չերքէս աթլարը պուլունտու-
ղունու սերասքէր բայա հաղրէթլերի
թափծը նաղարը էհէսիլէթէ ալա-
րագ, մէղբեր ճինս հայվանաթր ար-
թրմագ իւզրէ Մաճարիթանտան
իբրէս ճինս աղրր ճէլչի դըմնընտա,
մէրքէղի Մաճարիթանտա օլան վէ
վէքիլի շու էնատէ ցերիսատէթ-
տէ պուլունան Մ. Հէյման իլէ սու-
խապէրէ իթմիշ, վէ մէղբեր ասըլ
ճինս աղըրլար չըգան հաֆթա գալ-
ֆընտա չհերիմիգէ վերուտ իթմէք-
լէ, սերասքէր բայա հաղրէթլերինէ
թագտմի իտիմիշէր տիր :

— Խառն քի գատրնլար խասթա-
խանէսի պաշէ ճգաճըւր Համախէֆ.
Կէշէն Կիւն Իմթանպօլտա քեային
խանէսինտէ զէհլը Իլէ Թէլէֆի
նէֆսինէ սայ Լիթմիշ Իսէ տէ, տէր,
հալ աթըպպա ճէպլիյլէ լազըմ օլան
Թէտալիին իճրասըլա, միւսմաի-
նէյհ գուրթարըմը տըր: Համտի
նէֆէտինին Իշպու հարէքէթի մէյ.
Եւսանէսինին սէպէպի անպըլա-
մամըշ տըր:

—Մէզ դըւր խասթախանէնն պաշ
թապիպի թարափընտան նէյր օլու-
նան պիր ըսթաթիթիթիգէ նէզարէն,
կէչէն ահէնի մալիէն զարփընտա
իպու խասթախանէնէ 1221 խաս-
թա կիրմիշ, վէ հէյեթիթի աթըպպա
թարափընտան 10,000 խասթանըն
հաճալի թէտդիգ օլունուպ, 4820-
սինէ մէճճանէն մուալիճէ վէրիլմիշ
վէ պոռնաան պաշգա խասթախանէ-
նի իլթիճակահաճնա 150 նէփէր դա-
տըն դապուլ օլունուպ, նաֆագա-
արը իթա դըլընմիշ տրը :

ՀԱԳԸԳԵԹԻ ՀԱԼԻՆ ՊԵՆԱՆԸ

Միւտլիֆ ,

Բանկայաթիտէ վիեննա Մխիթարեան թարգմաթը մէքթէպինտէ պուլուռնան իքի մախտումարըմտան պիտինի, պիր պուչուգ սենէ գատար մուգատտէմ վէնէտիկ Մխիթարեան թարգմաթընն Գատը-քէօիւնտէ քեսյին մէքթէպինէ իրսալ իթմէքլիկիմ, կիւեա վիեննայաթը մէքթէպինտէ պիր սուի հալ ու հարէքէթ վուգու պուլմուշ օլմաթընտան նէշէթ իթտիկինէ տայիր պու կիւնէրտէ պիր շայեա տէվերան իթտիկինի, հաթթա պու եիւզտէն մէքթէպի մէգքիւրտէ պուլուռնան շապիրտան բէտէրլէրինտէն պազըլարընմ մէքթէպ միւտորիեթինէ միւրաճաթթէ, իյզահաթթ թալէպ իթմիշ օլտուգլարընը խապէր ալմիշ օլտուղումտան, տէվերան իտէն շայեանըն քեամիլէն պիսալ ու էսաս օլտուղումու, շէօլէքի մախտումում Օսկաուը Գատը-քէօիւ մէքթէպինէ կէօստէրմէքլիկիմ, քէնտիսիսիննա-միզաճըղը սէպէպիլէ, թէպտիլի հէվա մազսէտինէ մէպին իտուկինի, վէ էլան տիկէյ, մախտումում էտկաուը վիեննայաթը մէքթէպինտէ պուլուռնաուղումու, վէ հէր ճիթթէ

իշպուռ մէք թէ պրոէն խօշնուտ օլտու-
ղումու, անճաղ մէք ըլլը շայեանըն՝
տիկէր պիր էճնէպի մէք թէ պրոէնտէ
սօն կիւնտէրաւ գուհուրա կէլմիշ
օլաւ պիր մուամէլէի վաշիեանէտէն
ղալաթ օլմուշ իտուկինի, էգհանը
ամմէնին թէսկինի վէ հաղըգէթի
հալին իլանը զըմնըտա, ալէնէն պէ-
եան իթմէկի թէնսիպ իյլէտիմ:

Պէյօղլու 2 Մարտ 1892

Յ. ՊԵՂԱՄԵԱՆ

(*Uttamswa*)

Պալատեքի մէջ թուպաւ տալիս զիւր
օլունան մուսմէլէի գապիհէ՛ միւ-
լէթիմիդ մուսթէրէմ փաւիւրաւա-
լընտան Հ. Յ. Եփ. Նինչէնուզ սիննի
սէպապէթտէ գոլունան պիսուզ ճէ-
պիկիւնահ պիր մասուժունու, 22-23
չաղարընտա օլան Ս. Նամ խազի-
սին պիլիդֆալ, սուրէթի ճէպրիեհ
վէ վահշիւտանտէ ֆիլիլի չէնիեհ
թէսատտի իլիմէսի քէյֆիեհթի օ-
լուպ, մէսմուաթը մասսուսէմիզէ
նէզարէն, պու խուսուս հիւքիմէթէ
իւպար իտիլմէքի, խապիսի մեր-
դումտերտէսթ վէ թէվէրքի օլու-
նարադ, թահգըզաթը լաղըմէհէ
իպթիտար դըլընմը, վէ ստեէյի
ատաւէթի սէնիլյետէ ճէզաի սէզա-
սընա չարըլլաճաղը աշէրքետար պու-
լունմուլ շուր:

Р ъ ѧ Ѣ

Կերէք ծերխաատէթտէ վէ կերէք
Թաղապարտա պուլունան ագօտէկէ-
րվմիդտէն Նէտուգ ապօնման պէտէ-
լինի իրսալ իթմիչ օլմանէնարըն՝
թէէտիեէյի տէյնէ միւսաբաաթլա
բընը պիլիսասաա բէնա իտէրիզ :

ԻԼՄՆ

Մապէ՛յնի Հիւմառուն տիւ թապիպի
օրուպ, ճիւմէճէ մալիւմ օլան կրիկոր
Ձամի էֆէնտի տիւքքեանընը Պէյօղլուն-
տա թընէլ մէյտանընտա Մաեէր մաղա-
զաաընըն գարըըսընտա Ձիւմէրօլու խա-
նէնէ նազլ իտէրէք, պու Փըըսաթ իլէ
մէգքիւր տիւքքեանընա տիւ թէպապէ-
թիւնէ միւթէալիլիք էվրօքքեարի օլա-
րաք էն ճէտիտ ալէաթ վէ էտէվաթ վէ
մաւալիմաթ ճէլպ իթմիւր օլտուգոււնտան,
աղըընաթ տիւլէրիւն սէրէան վէ քեանմի-
լէն միւտալիմաթ, վէն էկէրէք էն իշէրիւն
աղըըն Հիւս օլունմազսընըն ճէօքիւնտէն
վէ կէրէք տիւ ճէօքլէրիմիւն պիւր կէօն-
իխրաճը, վէ աջ տիւլէրիւն ալէթ ուվի
եա ագ ալթիւն վէ եա սալիւր մատէնի,
տաթ իլէ իմալսը, վէ խաֆիֆիլիլիլէ
պէրապէր տեանըգլըըը, վէ թապիւի
տիւլէրէ պէնդէմէսի ճիւնէրէն, էվրօքքա-
նա շէօհրէթ գազանմըլ վէ էն միւքէմ-
մէլ ատտ օլունմազտա պուլունմիւռ օ-
լան գաուշու նաւ լաթթիլսէն վէ եա
ալթիւնտան օլարաք էն ճէտիտ ուսուլ
իւզրէ րէգապէթ օլունմաեանաճ տէ-
րէճէտէ ալէա տիւ իմալի, վէ գարար-
սըգ իւճւլար իլէ տիւ թաթէրի զըմնըն-
տա տիւքքեանընա կէլէճէք օլան զէվա-
թըն քեաֆֆէսի սիւրաթ իլէ վէ քեա-
միլէն նալիլի միւրատա օլունմազարը վէ
թեապիպի միւմաիլէյհ հէր իլէն սապահ-
պաըն ալաֆթրանիս սաաթ Յուէն իթիւ
պաընէ էօլլէտէն 9 սաաթ սօնրաեա գա-
տար վիզիթա գապուլու իթտիկի՝ ճէսիւր
իւլմիգտար միււթէրիլէրիւնէ իւսն յօ-
լունուր :

Տերաւատեք իւր Բիշիւք—Չեքմեհէ արաւընտա եօթն թարիֆաւր, 1894 Հոկտեմբեր 1տէն իրիպարէն

[illegible]

Համար քիչլիք էշեա պիլա իւթիսնա հէր գաթարտա դապուլ ոլունուր: — Համար պիւեիւք էշեաեա կէլիսէն պոււլար անճադ Տէրիւս
սէթ հիւ Մադրի-քէոյ ալաարնտա քեալին մէվդըլէր ալաալնտա ամէտըլուտ իտէն թրէկէր իլէ նազլ զէ իրաւ ոլունապիլէսէք տիր
ԻՍԱՀԱՍ ՄԻԻՏԻՐԻԵԼԹԻ

[illegible]